

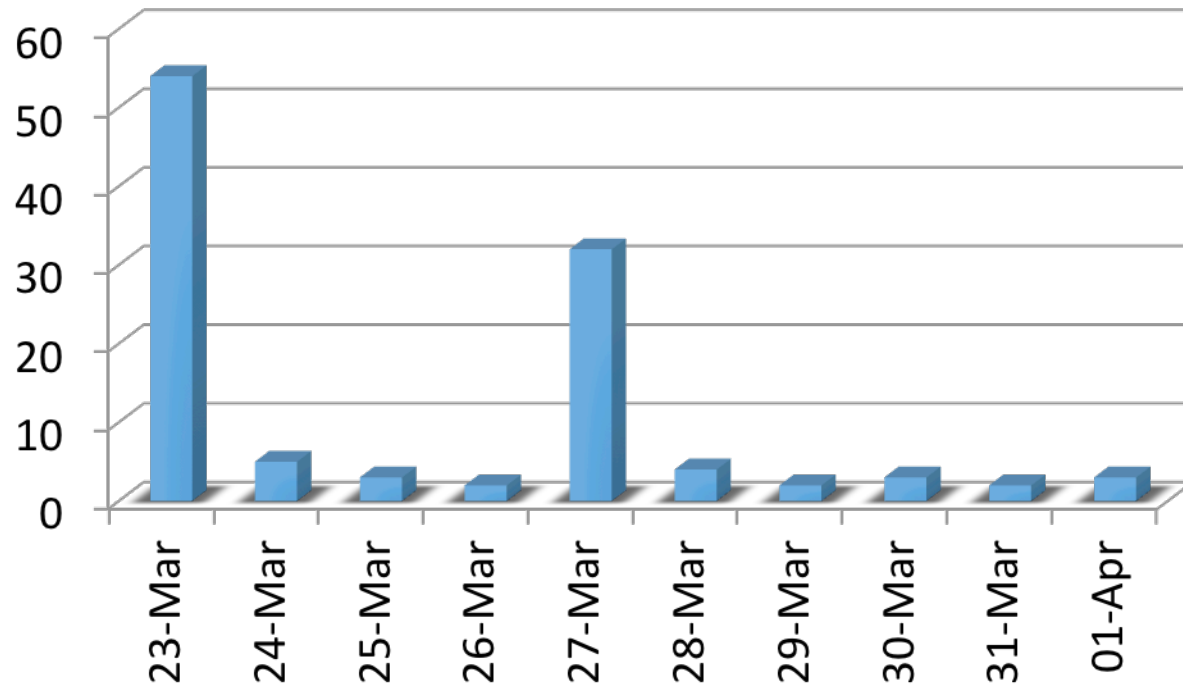


ITIA Covid-19 Pandemic Survey

APRIL 2020

Dates when responses were received

Responses Received

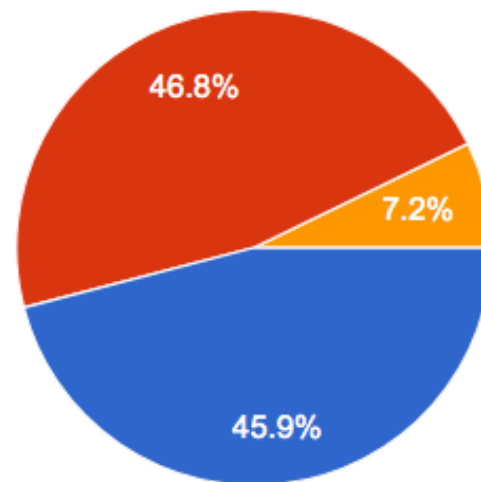


Note: Most of the responses were received in the early stages of the close-down, so answers need to be seen in this light, i.e. a lot of the full impact was probably not felt yet.

■ Responses

1. Are you an ITIA member?

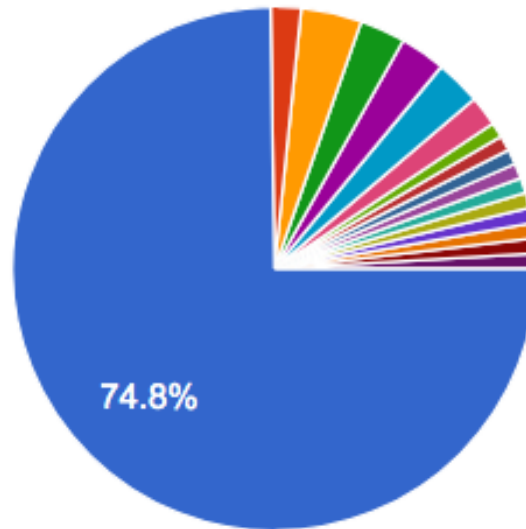
111 responses



- Yes, Associate Member
- Yes, Professional Member
- Not an ITIA member

2. Where are you based?

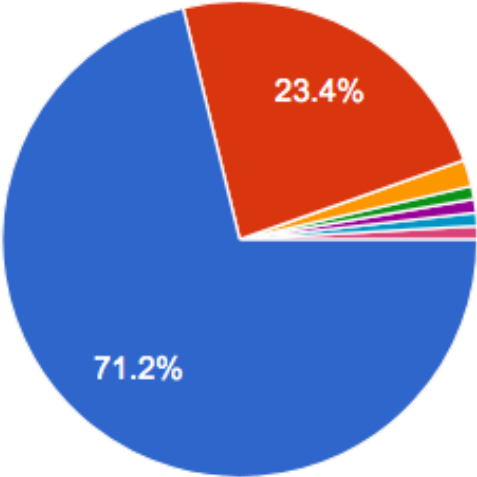
107 responses



- Republic of Ireland
- Northern Ireland
- France
- Spain
- England
- Germany
- England
- Serbia
- Scotland
- Poland
- Japan at present
- Czech Republic
- Italy
- Portugal
- Scotland
- Argentina
- Netherlands

3. Are you a freelance translator/interpreter?

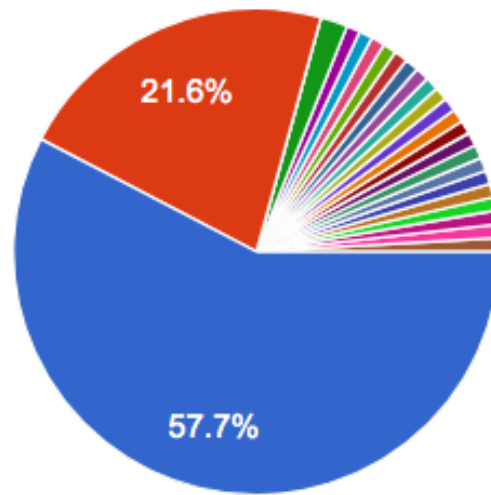
111 responses



- Yes - Full-time
- Yes - Part-time
- No - Employee
- Teacher
- full time freelance + part time employee
- I own a translation agency and do some translation work myself.
- Freelancer

4. What is your MOST important source of income?

111 responses

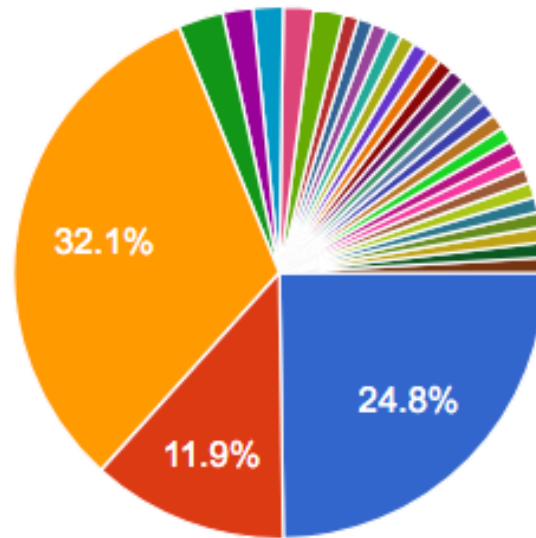


Note: All non-T/I answers, are just 1 person, except teaching, which is mentioned by 2 people.

- Translation
- Interpreting
- Not applicable
- Teaching
- full time employment
- Consultancy
- Translation/Interpreting - 50/50
- Editing/ content writing
- IRC scholarship
- Full time job
- at present, my temporary fulltime contr...
- Review of translation
- Tourism
- Retirement income
- Writing/Comms
- Husband's income
- Translation and interpreting
- Job Seeker's Benefit at the moment b...
- education
- Translation & reviews
- Pension
- Language assistant
- pension now but accepting some jobs
- Semi-retired/pension
- Translation Review

5. What is your SECOND MOST important source of income?

109 responses

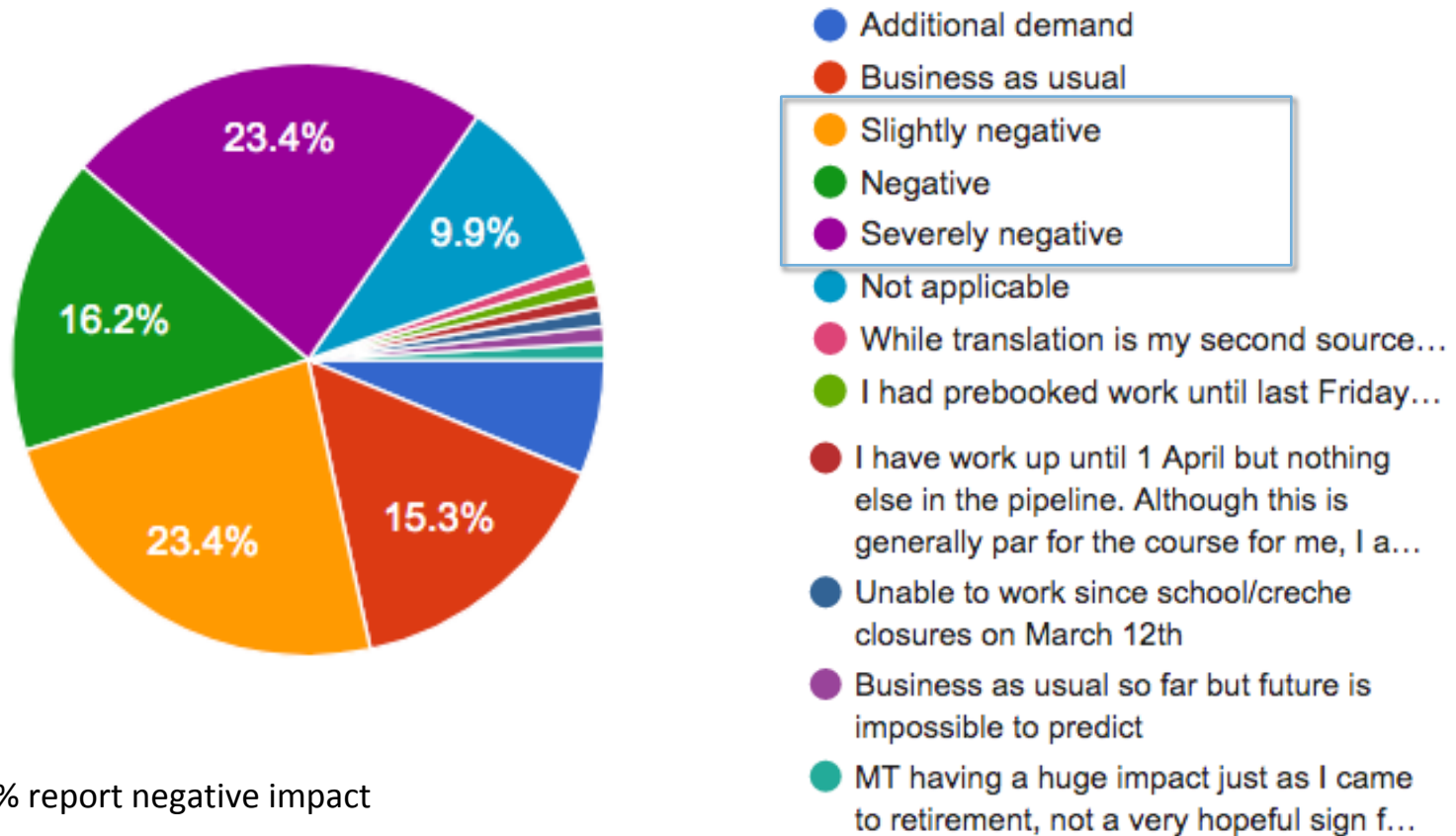


- Translation
- Interpreting
- Not applicable
- Teaching
- Editing/proofreading
- Proofreading
- Editing
- teaching
- Accountancy and business consultancy
- State pension
- Editing and copywriting
- see above
- Recruiting teams of conference interpr...
- Post editing
- Working
- Proofreading and editing
- Language tests
- Transcription
- Editorial collaboration and translation
- Both interpreting and translation
- Language teaching
- Review/LQA
- Interpreter trainer at NUIG
- editing/proofreading
- US-UK localisation
- financial agency
- Copy editing/proofreading translated texts
- My other part time job
- Software QA, terminology work, langu...
- Bar work
- Revision/Proofreading

Note: All non-T/I answers, are just 1 person, except teaching, editing, proofreading

6. So far and looking at your sales pipeline (i.e. confirmed and planned work), what has been the impact to date of the coronavirus situation on demand for TRANSLATION services?

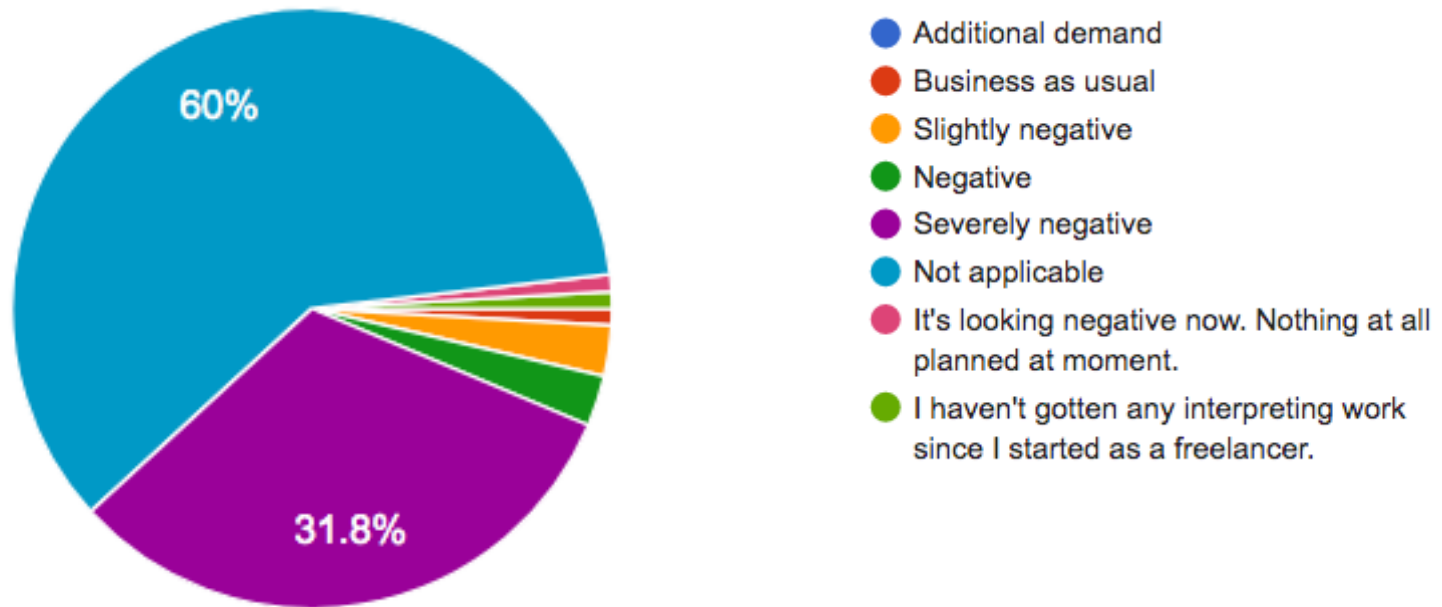
111 responses



Note: 63% report negative impact

7. So far and looking at your sales pipeline (i.e. confirmed and planned work), what has been the impact to date of the coronavirus situation on demand for INTERPRETING services?

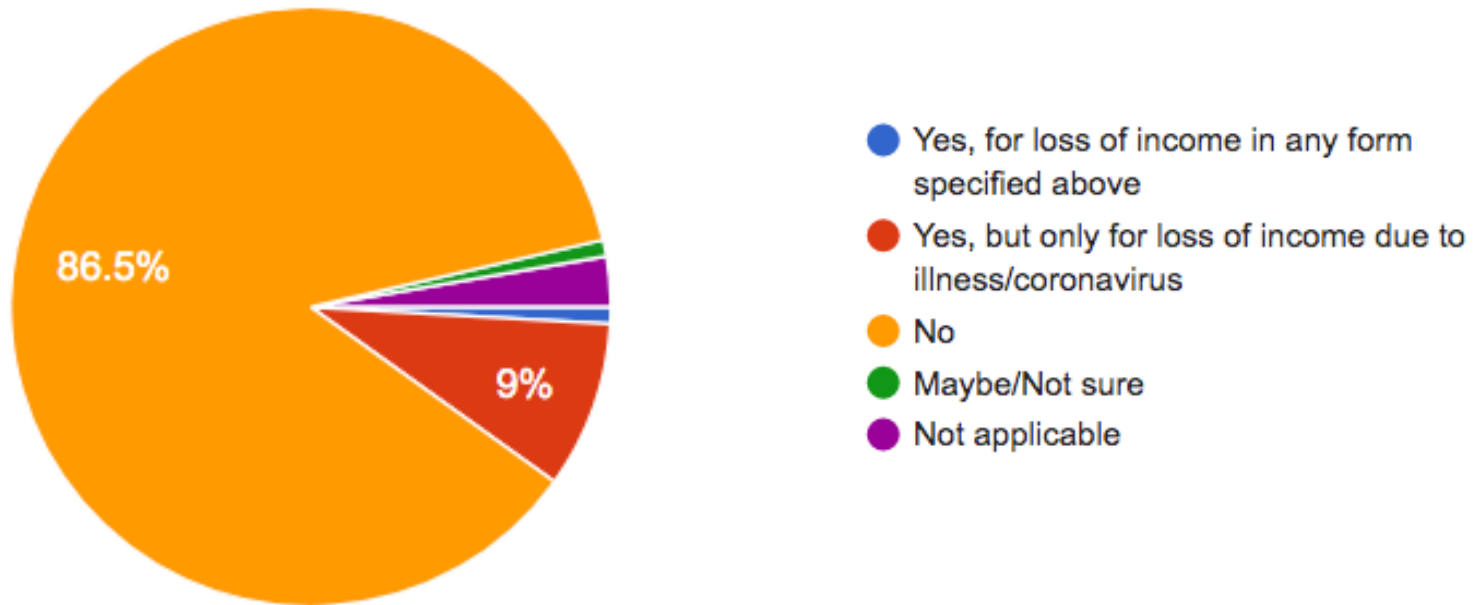
110 responses



Note: The answers to this question need to be looked at in the context of the answers to questions 4 and 5, i.e. how many respondees quoted 'interpreting' as their main sources of income, i.e. the 60% 'non applicable' needs to be ignored to see the real impact on interpreters. This means 37.2% of ALL respondees were somehow negatively impacted. But if you exclude non-applicable, then this number is quite close to 100%, i.e. 37.2% of 40%.

9. Have you any insurance to cover loss of income due to the impact of coronavirus (i.e. either due to reduced demand, inability to perform work due to new rules such as social distancing, or illness/coronavirus)

111 responses



10. Are you making any changes to your business/the way you operate as a result of the coronavirus situation, and if so, what are they? (e.g. move to telephone interpreting, different interaction with customers, change to business development/marketing, change to fees etc.)

98 responses

Summary observations with regard to change:

- No changes (ca. 40 respondees answer with “no/not yet”)
- Move to telephone/online interpreting
- Upskilling on online platforms, e.g. online interpreting, online teaching
- Use of time for other learning, upskilling, and CPD
- Taking time out
- More marketing, e.g. email marketing, website update, client calls etc.
- Reduction of rates
- Reconsidering career / services offered

A small number of respondees mentioned the additional challenges of having kids at home

11. Are there any areas, where you need support to help deal with the impact of the coronavirus situation, and if so, what are they?

77 responses

Summary observations with regard to support needed:

- Ca. 40 respondees said no support was needed, or not yet needed
- Need for clarity on social welfare payments, i.e. applicability of Covid-19 support when work reduced, but not fully dried up
- Need to lobby government and relevant bodies
- Financial support
 - Need for some form of income support / business support
 - Need for tax breaks, e.g. deferral of VAT or income tax payments
 - Reduction of ITIA membership fee (1 person)
- Need/opportunity to promote Irish based interpreters for remote work outside Ireland

12. Are there any other tips, ideas, questions, experiences or comments you would like to share in relation to the coronavirus situation for translators/interpreters?

54 responses

Summary observations with regard to tips/ideas etc.

- Use time for up-skilling/CPD (e.g. free training courses)
- Use time for marketing
- Prepare for the time after Covid-19
- Discussion forum to share view/opinions
- Avoid lowering of rates
- Enjoy the time, relax, take time out (for those who can afford this)